

::: Eventos

» TEMPEI NAKAMURA - PIANO SOLO

Neste concerto a solo, no Museu do Oriente, o jovem compositor e pianista japonês Tempei Nakamura interpreta um repertório de música para piano do século XXI, inteiramente da sua autoria, caracterizado pela mistura de influências clássicas bem como do jazz e rock progressivo, entre outras. Nesta apresentação, Tempei vai tocar a emblemática suite da Península Kii, a música temática do “Caminho Antigo de Kumano”, e a suite evocativa dos jardins de Monet, em Giverny, e da pintura deste mestre do Impressionismo.

Data: 15 de Novembro (Domingo), às 17h00

Local: Museu do Oriente, Av. Brasília, Doca de Alcântara (Norte), Lisboa (Tel.: 213 585 200)

Organização: Embaixada do Japão, em parceria com o Museu do Oriente

Mais informações: Embaixada do Japão – Tel.: 213110560 | Email: cultural@lb.mofa.go.jp

ENTRADA GRATUITA



» Tomoya Nakai – Concerto de Koto a solo

Inserido na turné pela Europa, estará pela primeira vez em Portugal, para realização de um único concerto em Cascais, um dos grandes músicos de *koto* a nível mundial. O músico japonês Tomoya Nakai interpretará repertório de música para *koto* caracterizado por um estilo único que combina elementos tradicionais e modernos.

Duração: 90' - com 15' de intervalo | M/6

Data: 20 Novembro (Sexta-feira), às 21h30

Local: Auditório do Centro Cultural de Cascais – Avenida Rei Humberto II de Itália, Cascais

Condições de acesso: ENTRADA LIVRE - sujeita à lotação do espaço

Organização: Embaixada do Japão em Portugal, com o apoio da Japan Foundation e da Fundação D. Luis I

Mais informações: Embaixada do Japão | Tel.: 213110560

Email: cultural@lb.mofa.go.jp



INFORMAÇÃO SOBRE O MÚSICO:

Tomoya Nakai nasceu na cidade de Tsu, prefeitura de Mie, no Japão. Nakai tem sido altamente reconhecido e galardoado pela sua qualidade artística na área da música tradicional japonesa. Para além de tocar *koto* de 25 cordas, toca também *shamisen* (instrumento tradicional japonês de 3 cordas) e compõe peças para solo e para



música de câmara. Toca koto desde os 6 anos de idade e aos 12 começou a tocar *shamisen*. Nakai completou a sua formação na Universidade de Artes de Tokyo (Departamento de música tradicional japonesa) e tem uma especialização em *koto* tradicional e *shamisen*.

Embora seja capaz de expressar livremente a grande variedade de registos do *koto*, Nakai também explora as possibilidades e qualidades que o *koto* possui. O público é contagiado pela sua técnica performativa vigorante e efusiva ainda que de expressão musical delicada.

Das suas várias actuações a nível internacional destacam-se as apresentações no México, Chile, República Dominicana, Viena, Vietname e Tailândia. Em 2007, com organização da Japan Foundation, andou em turné pela Finlândia e América Central. Em 2009 apresentou-se na Tailândia e Vietname no âmbito do programa de intercâmbio “Mejong-Japan” do Ministério dos Negócios Estrangeiros. O músico tem colaborado com diversos artistas de vários géneros musicais como por exemplo com a orquestra Filarmónica de Viena, em que apresentou o seu trabalho “Sakuragawa” (tanto em Tokyo como Viena) e com a artista finlandesa de *kantele* (instrumento tradicional finlandês) Eva Alkula, entre outros nomes. Tomoya Nakai apresenta-se pela primeira vez em Portugal para um concerto único em Cascais.

» Programas da Japan Foundation

Estão abertas as candidaturas aos programas da Japan Foundation para o ano fiscal (1 de Abril de 2016 a 31 de Março de 2017). A Japan Foundation (Fundação Japão) é uma organização vinculada ao Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, estabelecida em 1972, cujo objectivo é promover o intercâmbio cultural e a compreensão mútua entre o Japão e outros países. Tem representação em Portugal através da Embaixada do Japão.

A Fundação Japão oferece programas, contemplando projectos na área de Intercâmbio Artístico e Cultural; Ensino de Língua Japonesa e Estudos Japoneses e Intercâmbio Intelectual. O prazo de inscrição é, para a maior parte dos programas, até dia 1 de Dezembro deste ano.

Consultar os programas em: <https://www.jpff.go.jp/e/program/>

::: Notícias

» Realização da Cerimónia de Entrega do Diploma de Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão à Fundação Oriente

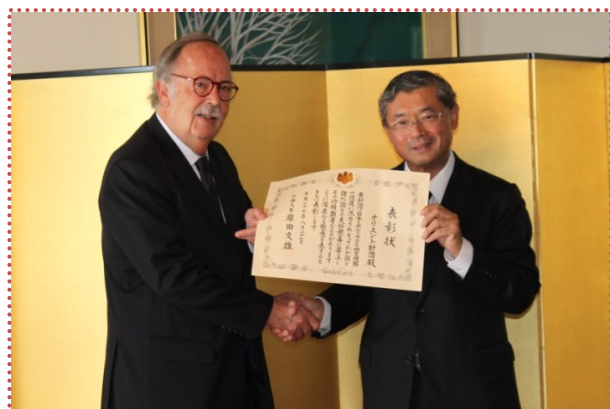
No Passado dia 20 de Outubro, na residência do Embaixador do Japão, foi realizada a Cerimónia de Entrega do Diploma de Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão à Fundação Oriente.

Este Diploma distingue personalidades ou instituições que tenham contribuído com uma intervenção relevante no âmbito da promoção do entendimento mútuo e dos laços de amizade entre o Japão e outros países à volta do mundo.

Nesta cerimónia estiveram presentes o Presidente da Fundação, Dr. Carlos Monjardino, S. E. o Secretário de Estado da Cultura, Dr. Jorge Barreto Xavier, o Ex-Presidente da Assembleia da República, Dr. Jaime Gama, o Ex-Ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal, Dr. Luís Amado e outras individualidades.

A Fundação Oriente recebe o Diploma de Mérito pelas seguintes razões:

1. A Fundação tem contribuído para a divulgação da cultura japonesa, tendo realizado inúmeras actividades ligadas ao Japão, durante cerca de 27 anos, desde a sua criação em Março de 1988.
2. A Fundação tem conduzido, muito em especial desde a inauguração do Museu do Oriente em 2008, diversas e frequentes iniciativas de divulgação da cultura japonesa, fundamentalmente quer através de workshops de promoção das artes tradicionais japonesas tais como: *ikebana* (arte das flores), *furoshiki* (técnica de embalagem com tecido), *origami* (dobragem com papel), Cerimónia do Chá; caligrafia; xilogravura japonesa e *haiku* (género poético japonês) quer através de exposições, espectáculos e conferências. Deste conjunto de actividades desenvolvidas durante os últimos 7 anos, destacam-se iniciativas como: a apresentação do coro sinfónico Lisboa Cantat e o coro japonês Shuyukai Choir (2008); a apresentação de teatro *Noh* e *Kyogen* da escola *Kongo*, no âmbito da abertura oficial das comemorações dos 150 anos da Assinatura do Tratado de Paz, Amizade e Comércio entre o Japão e Portugal (2010); a conferência sobre a arte têxtil no teatro *Noh* (2010); a conferência sobre Bonecos *Karakuri* com o apoio da Japan Foundation (2011); o workshop de dança tradicional japonesa com a bailarina principal Chieko Kojima do conceituado grupo de tambores japoneses (Kodo), no âmbito das comemorações dos 470 anos de amizade entre o Japão e Portugal (2013); o workshop de *shamisen* com o conceituado músico japonês Shinichi Kinoshita (2013); a exposição de cultura pop “Japão, o paraíso das mascotes” com apoio da Japan Foundation (2011); a exposição “Tourbillon” de um pintor relevante do mundo da pintura japonesa, Masaaki Miyasako (2013), entre muitas outras iniciativas.
3. A Fundação tem contribuído para a transmissão da história do intercâmbio entre Portugal e os países asiáticos sublinhando o valor desses países, inclusive do Japão, através de uma interessante exposição permanente, no seu Museu, que exhibe peças japonesas, como por exemplo, biombos *Namban*, armaduras, porcelanas de diferentes séculos, trajes, pinturas, gravuras, máscaras, entre outras.
4. A Fundação tem contribuído para a promoção do intercâmbio académico entre os dois países oferecendo bolsas de estudo a investigadores portugueses que estudam vários temas sobre o Japão bem como através da atribuição de subsídios a investigadores japoneses para participação em eventos científicos, artísticos ou culturais em Portugal.
5. A Fundação, como acima referido, tem realizado as suas actividades em várias áreas, frequentemente, e durante muitos anos, aumentando o interesse pelo Japão em Portugal, desenvolvendo o entendimento mútuo e também promovendo a amizade entre os dois países. O Governo japonês reconhece assim este contributo inequívoco ao atribuir este Diploma de Mérito.





»» Embaixada presente no Iberanime Porto

Realizou-se nos passados dias 24 e 25 de Outubro, o Iberanime 2015, no Porto. A Embaixada do Japão esteve mais uma vez representada neste evento de grande popularidade para os amantes da cultura Pop Japonesa. Durante os dois dias, realizou várias demonstrações de cultura tradicional criando assim uma possibilidade de complementar a expressão cultural POP com a expressão mais tradicional. Através das demonstrações de *shodo*, *origami*, brinquedos tradicionais japoneses, *yukata* (como vestir) e aulas de japonês, os participantes puderam usufruir dessas expressões com grande entusiasmo e interesse. Este ano, com o gentil apoio da Japan Foundation, a Embaixada do Japão realizou uma actividade nova, tendo proporcionado um pequeno ciclo de filmes de animação japonesa. Filmes como “Planzet”; “Negadon”; “Kakurenbo”; “Science Ninja Team Gatchaman”; “Komaneko” e “SOS! Tokyo Metro Explorers: The Next”, foram visionados por muitos fãs do evento tendo sido muito bem classificados, a avaliar pelo inquérito de opinião efectuado durante o ciclo. A Embaixada do Japão agradece aos colaboradores japoneses que estiveram a colaborar no stand e a todos os que o visitaram.



»» Novo Regulamento para obtenção do Apoio Institucional da Embaixada do Japão

A Embaixada do Japão poderá conceder o seu Apoio Institucional a, evento/projecto, desde que as entidades que o requisitam reúnam os requisitos estipulados no novo regulamento. Todas as informações sobre o regulamento e documentos necessários a serem submetidos devem ser consultados no site da Embaixada do Japão em: <http://www.pt.emb-japan.go.jp/coorganizar%20eventos.html#apoio>

A Embaixada do Japão, após a análise e aceitação do pedido de solicitação de Apoio Institucional, compromete-se a cooperar na divulgação do evento sendo que toda a organização e financiamento será da responsabilidade da entidade organizadora.

»» Web Japan – Portal de informação sobre o Japão

Web  Japan

O portal ‘Web Japan’ foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar as pessoas de qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de ‘hits’ por ano, de todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da ‘Web Japan’! <http://web-japan.org/>



∴ Política e Economia no Japão

- » **70ª Sessão da Assembleia Geral das Nações Unidas**
(27 de Setembro) (em inglês)
http://www.mofa.go.jp/fp/unp/page3e_000373.html
- » **Visita do Primeiro-Ministro Abe à Mongólia e aos 5 países da Ásia central**
http://www.mofa.go.jp/region/page3e_000397.html
- » **Visita do Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida, ao Irão e ao Catar**
http://www.mofa.go.jp/me_a/me2/page3e_000392.html
- » **70ª Sessão da Assembleia Geral das Nações Unidas**
(27 de Setembro) (em inglês)
http://www.mofa.go.jp/fp/unp_a/page4e_000321.html
- » **Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida**
(em inglês)
http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html
- » **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku**
(em inglês)
<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>
- » **Declarações à Imprensa**
(em inglês)
<http://www.mofa.go.jp/press/release/index.html>